



NL - Instructieboekje
EN - Instruction Manual
DE - Gebrauchsanweisung
FR - Manuel d'utilisation
SV - Bruksanvisning
CS - Návod k používání
SK - Návod na použitie
RO - Instrucțiuni de utilizare

EUROM[®] HEAT Plug-in

POWERFUL PRODUCTS

Keramische kachel
Ceramic heater
Keramikofen
Radiateur céramique
Keramikugn
Keramický ohřivač
Keramický ohrievač
Sobă ceramică

Art.nr. 34.088.4



- NL Dit symbool op uw apparaat betekent: niet afdekken!
- EN This symbol on your device means: do not cover!
- DE Dieses Symbol auf Ihrem Gerät bedeutet: Nicht abdecken!
- FR Ce symbole sur votre appareil signifie : ne pas couvrir !
- DA Dette symbol betyder: Må ikke tildækkes!
- SV Den här symbolen betyder: får ej övertäckas!
- NO Dette symbolet på apparatet betyr: Må ikke dekkes til!
- FI Tämä laitteessa oleva symboli tarkoittaa: ei saa peittää!
- HU A készüléken lévő szimbólum jelentése: ne takarja le!
- CS Tento symbol na vašem zařízení znamená: nezakrývejte!
- PL Ten symbol na urządzeniu oznacza: nie zakrywać!
- SK Tento symbol na vašom zariadení znamená: nezakrývajte!
- RO acest simbol ce apare pe aparatul dumneavoastră înseamnă: nu acoperiți!
- RU Этот символ на вашем устройстве означает: не накрывать!
- IT Questo simbolo sul dispositivo indica: non coprire!

NL

Technische gegevens

Type	: HEAT Plug-in
Aansluitspanning	: 220-240Volt – 50Hz
Max. vermogen	: 500 Watt
Afmetingen	: 11 x 11 x 18 cm
Gewicht	: 0,4 kg

Algemene veiligheidsvoorschriften

1. Lees voor gebruik dit instructieboekje zorgvuldig en geheel door en bewaar het boekje om later nog eens te raadplegen.
2. Controleer voor gebruik uw nieuwe kachel (incl. stekker) op zichtbare beschadigingen. Neem een beschadigde kachel niet in gebruik maar biedt hem uw leverancier aan ter vervanging.
3. Deze kachel is uitsluitend bedoeld voor normaal huishoudelijk gebruik. Gebruik het apparaat alleen voor bijverwarming in huis.
4. Deze kachel is niet geschikt voor gebruik in natte of vochtige ruimtes als badkamers, wasruimtes enz. Plaats hem niet in de nabijheid van een kraan, fonteintje o.i.d., zorg ervoor dat hij nooit in water kan vallen en voorkom dat water de kachel binnendringt. Een inwendig nat geworden kachel niet meer gebruiken maar ter reparatie aanbieden. Dompel kachel of stekker nooit in water of andere vloeistof en raak de kachel nooit met natte handen aan.
5. Aansluitspanning en frequentie, vermeld op het apparaat, dienen overeen te komen met die van het te gebruiken stopcontact. De elektrische installatie dient beveiligd te zijn met een aardlekschakelaar (max. 30 mAmp.).
6. Gebruik dit apparaat niet met een verlengsnoer of een verdeeldoos. Het apparaat mag uitsluitend in een wandcontactdoos op een verticale wand

- worden gestoken en dient minimaal 20 cm. afstand tot de vloer te hebben.
7. Gebruik de kachel niet buitenshuis en niet in ruimtes, kleiner dan 5 m³.
 8. Een kachel bevat inwendig hete en/of gloeiende en vonkende delen. Gebruik hem dus niet in een omgeving waar brandstoffen, verf, ontbrandbare vloeistoffen en/of gassen enz. worden bewaard.
 9. Plaats de kachel niet in de buurt van open vuur of warmtebronnen.
 10. Gebruik de kachel niet vlakbij of gericht op meubels, dieren, gordijnen, papier, kleding, beddengoed of andere brandbare zaken. Houd dit minstens 1 meter van de kachel verwijderd!
 11. Bedek een kachel nooit! Aanzuig- en uitblaasopeningen mogen op geen enkele wijze worden geblokkeerd, om brand te voorkomen. Gebruik de kachel dus ook nooit om kleding op te drogen.
 12. De lucht rond een kachel moet vrij kunnen circuleren. Plaats hem dus niet te dicht op muren of grote voorwerpen en niet onder een plank, kast o.i.d. Opzij, voor en boven de kachel dient minimaal 50 cm. vrije ruimte te zijn.
 13. Voorkom dat vreemde voorwerpen door de ventilatie- of uitblaasopeningen de kachel binnendringen. Dit kan een elektrische schok, brand of beschadiging veroorzaken.
 14. Laat een werkende kachel nooit zonder toezicht achter maar schakel hem éérs uit en neem vervolgens het apparaat uit het stopcontact. Altijd apparaat uit het stopcontact als het niet in gebruik is!
 15. Schakel altijd de kachel uit, neem hem uit het stopcontact en laat de kachel eerst afkoelen wanneer u:

- de kachel wilt schoonmaken
- onderhoud aan de kachel wilt uitvoeren
- de kachel aanraakt of verplaatst.

16. **Voorzichtig!** Bepaalde delen van dit product kunnen erg heet worden en verbrandingen veroorzaken. Bijzondere aandacht is geboden wanneer er kinderen of hulpbehoevende of kwetsbare personen aanwezig zijn. Raak het apparaat niet met blote huid aan.
17. Stel de kachel niet automatisch in werking d.m.v. een tijd klok o.i.d. Voor gebruik dient er altijd op veilige omstandigheden te worden gecontroleerd!
18. Zorg voor zorgvuldig toezicht wanneer dit apparaat wordt gebruikt in de aanwezigheid van kinderen, handelingsonbekwame personen of huisdieren. Kinderen, jonger dan 3 jaar dienen uit de buurt te worden gehouden, tenzij er continu toezicht op hen is. Kinderen, ouder dan 3 jaar maar jonger dan 8 jaar mogen het apparaat uitsluitend aan- of uitschakelen als het apparaat op zijn normale werkplek staat of geïnstalleerd is en wanneer er toezicht op hen wordt gehouden of wanneer zij instructies hebben ontvangen aangaande het op veilige wijze gebruiken van het apparaat en begrijpen welke gevaren eraan verbonden zijn. Kinderen, ouder dan 3 jaar maar jonger dan 8 jaar mogen niet de stekker in het stopcontact steken, niet het apparaat regelen of reinigen en er geen gebruikersonderhoud aan uitvoeren.
Dit apparaat is niet geschikt om te worden bediend door kinderen of personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of door personen zonder kennis of ervaring met dit apparaat. Dit apparaat kan door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vaardigheden of gebrek

aan ervaring en kennis worden gebruikt wanneer er toezicht op hen wordt gehouden of wanneer zij instructies hebben ontvangen aangaande het op veilige wijze gebruiken van het apparaat en begrijpen welke gevaren eraan verbonden zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

19. Houd de kachel schoon. Stof, vuil en/of aanslag in de kachel is een veelvoorkomende reden voor oververhitting. Zorg ervoor dat dergelijke neerslag regelmatig wordt verwijderd.
20. Stel het apparaat niet in werking wanneer u beschadigingen constateert aan apparaat of stekker, of wanneer het slecht functioneert, is gevallen of op andere wijze een storing vertoont. Breng het complete apparaat terug naar uw leverancier of een erkend elektricien voor controle en/of reparatie. Vraag altijd om originele onderdelen.
21. Gebruik geen toevoegingen/accessoires op de kachel, die niet zijn aanbevolen of geleverd door de fabrikant.
22. Het apparaat mag uitsluitend worden geopend en/of gerepareerd door daartoe bevoegde en gekwalificeerde personen.
23. Gebruik de kachel uitsluitend voor het doel waarvoor hij is ontworpen en op de wijze zoals beschreven in dit instructieboekje.

Afwijkingen van 22, 23 & 24 kunnen schade, brand en/of persoonlijk letsel veroorzaken. Zij doen de garantie vervallen en leverancier, importeur en/of fabrikant aanvaarden geen aansprakelijkheid voor de gevolgen!

Beschrijving



1. Uitblaasrooster voorzijde
2. PTC element
3. Aanzuigrooster zij- en achterkant
4. Hoofdschakelaar
5. Bedieningspaneel
6. Stekker
7. Indicatielampje

Bedieningspaneel:

8. Temperatuur hoger knop
 9. Temperatuur lager knop
- 8+9 samen:
Ventilatorsnelheidsknop
10. Display
 11. AAN / standby knop
 12. Timerknop

Plaats en Aansluiting

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal en houd het buiten het bereik van kinderen. Controleer na verwijdering van de verpakking of het apparaat geen beschadigingen of tekenen die op een fout/defect/storing kunnen wijzen, vertoont. Gebruik het apparaat in geval van twijfel niet, maar wend u tot uw leverancier ter controle / vervanging.
- Kies een geschikte plaats voor het kacheltje, met rondom minimaal 50 cm. vrije ruimte en minimaal 20 cm. afstand tot de vloer. (zie ook de veiligheidsvoorschriften).

Ingebruikname en Werking

- Zorg ervoor dat de kachel uitgeschakeld staat (O ingedrukt) en steek dan de stekker in een correct werkend 220-240V / 50Hz stopcontact.
- Zet nu de hoofdschakelaar op I (aan); het kacheltje staat nu stand-by, het lampje (7) brandt.
- Schakel het kacheltje in door op de AAN/stand-by knop te drukken.
- Bij inschakeling middels de hoofdschakelaar staat de thermostaat op maximaal: 30°C. Druk op de 'Temperatuur lager' knop om de gewenste temperatuur in te stellen (minimaal 15°C). Met de 'Temperatuur hoger' knop stelt u de gewenste temperatuur weer naar boven bij. Het display toont de ingestelde temperatuur.

De thermostaat regelt nu dat het kacheltje aanslaat als de temperatuur te laag wordt, en afslaat als de gewenste temperatuur is bereikt.

- Druk op Temp.+ en Temp.- tegelijk om de ventilatorsnelheid te verstellen van laag naar hoog, of andersom. Het display toont even knipperend wat u instelt: LL = laag, HH = hoog.
- Druk op de timer knop om de timer in te stellen. Het display wisselt even van graden naar uren. Door de knop ingedrukt te houden stelt u steeds meer uren in, tot max. 12.

Power-off: Stelt u de timer in werking terwijl de kachel werkt, dan stelt u in na hoeveel uren de kachel zijn werking moet beëindigen.

Power on: stelt u de timer in terwijl de kachel stand-by staat, dan stelt u in na hoeveel uur de kachel zijn werking moet starten.

- Wanneer u de werking wilt beëindigen dient u de kachel eerst met de AAN/stand-by knop op stand by te zetten. De kachel stopt met verwarmen, maar de ventilator koelt nog 60 seconden, (zie display) na en schakelt dan ook uit. Daarna kunt u met de hoofdschakelaar de kachel echt uitschakelen (O ingedrukt) en vervolgens de stekker uit het stopcontact te nemen. Nooit de stekker in het stopcontact laten zitten als de kachel niet werkt!

Beveiligingen

De oververhittingbeveiliging schakelt het kacheltje uit wanneer het inwendig te heet wordt. Dat kan gebeuren wanneer het kacheltje zijn warmte onvoldoende kan afgeven of te weinig frisse lucht kan aanzuigen. Doorgaans is de oorzaak dus (gedeeltelijke) afdekking van het kacheltje, verstopping van de aanzuig- en/of uitblaasroosters, plaatsing te dicht bij bijv. een muur enz. Als de oververhittingbeveiliging de kachel heeft uitgeschakeld dient u de schakelaar op 'O' (uit) te zetten en de kachel uit het stopcontact te nemen. Geef de kachel tijd om af te koelen, neem de reden van de oververhitting weg en stel de kachel weer in gebruik. Wanneer het probleem blijft optreden of u geen reden voor de oververhitting kunt vinden, de kachel onmiddellijk uitschakelen en de stekker uit het stopcontact nemen. Neem contact op met een servicepunt voor reparatie.

Schoonmaak en Onderhoud

Houd het kacheltje schoon. Neerslag van stof en vuil in het apparaat is een veelvoorkomende reden van oververhitting! Verwijder dat dus geregeld. Schakel voor schoonmaak- of onderhoudswerk het kacheltje uit, neem de stekker uit het stopcontact en laat het kacheltje afkoelen.

- Neem de buitenzijde van het kacheltje regelmatig af met een droge of goed-uitgewrongen vochtige doek. Gebruik geen scherpe zeep, sprays, schoonmaak- of schuurmiddelen, was, glansmiddelen of enige chemische oplossing! Zorg ervoor dat er geen water het apparaat binnendringt.
- Zuig met de stofzuiger voorzichtig stof en vuil uit de roosters en controleer of de luchtinlaat- en uitblaasopeningen schoon zijn. Let erop tijdens het schoonmaken op geen inwendige onderdelen aan te raken c.q. te beschadigen!

- De kachel bevat verder geen onderdelen die onderhoud behoeven. Het apparaat mag uitsluitend worden geopend en/of gerepareerd door daartoe bevoegde en gekwalificeerde personen.
- Ruim aan het eind van het seizoen het kacheltje schoon op, z.m. in de originele verpakking. Plaats het rechtop op een koele, droge en stofvrije plaats.
- Wanneer het kacheltje uiteindelijk versleten (of eerder onherstelbaar beschadigd) is, hoort het niet tussen het huishoudelijke afval. Breng het naar een door uw gemeente aangewezen inzamelpunt van elektrische apparatuur, waar men er zorg voor zal dragen dat evt. nog het te gebruiken materialen tot hun bestemming komen.

EN

Technical data

Type	: HEAT Plug-in
Supply voltage	: 220-240Volt – 50Hz
Maximum capacity	: 500 Watt
Dimensions	: 11 x 11 x 18 cm
Weight	: 0.4 kg

General safety instructions

1. Before using the machine, carefully read this entire instruction manual. Keep this booklet in a safe place for reference.
2. Check the heater, including plug, for any visible damage before using. Do not use a damaged heater. Return damaged heaters to the dealer for replacement.
3. This heater is strictly intended for normal domestic use. Only use it as an additional heat source for your home.
4. This heater is not suitable for use in wet or damp spaces such as bathrooms, laundry rooms, etcetera. Do not place the heater in the vicinity of taps, fountains etcetera. Make sure it cannot fall into water and prevent water from getting into the heater. Do not use a heater that has a damp interior but have it repaired. Never immerse the heater or plug in water and never touch it with wet hands.
5. The supply voltage and utility frequency, specified on the machine, need to match those of the socket that is used. The electrical installation needs to be protected by a residual current device (max. 30 mAmp).
6. Do not use this device with an extension lead or junction box. The device may only be plugged into a wall socket on a vertical wall and must be at least 20 cm away from the floor.

7. Do not use the heater outdoors and do not use in spaces smaller than 5 m³.
8. As a heater contains hot and/or glowing and sparking components, do not use it in areas where fuels, paint, flammable liquids and/or gasses etc. are stored.
9. Do not place the heater near an open fire or other heat source.
10. Do not use the heater near or place directly opposite furniture, animals, curtains, paper, clothes, bedding or other inflammable objects. Keep these items at least 1 metre away from the heater.
11. Never cover the heater! The heater's air inlets and outlets should never be obstructed in any way, so as to prevent the possibility of fire. Do not use the heater to dry clothes.
12. Make sure that the air around the heater can circulate freely. Do not place the heater too close to walls or large objects and do not place under shelves, cupboards and similar. There must be at least 50 cm of clear space to the side, in front of and above the heater.
13. Prevent foreign objects from entering the heater via the vents or exhaust openings as this may lead to electric shocks, fire or damage.
14. Never leave the heater unattended when switched on. Switch off first and now unplug the device from the socket. Always unplug the device from the socket when it is not in use!
15. Always switch off the heater, unplug it and give it time to cool down before you
 - clean the heater
 - carry out maintenance on the heater
 - touch or move the heater
16. **Be carefull!** Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to

be given where children and vulnerable people are present. do not let bare skin come into contact with hot surfaces.

17. Do not use a timer or a similar product to automatically switch on the heater. Always perform safety checks before using the heater.
18. Close supervision is necessary if the product is used near children or incapacitated persons. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised. Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

This appliance is not suitable to be operated by children or persons who have physical, sensory and/or mental limitations, or by persons who have no knowledge of, or experience with, this appliance.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

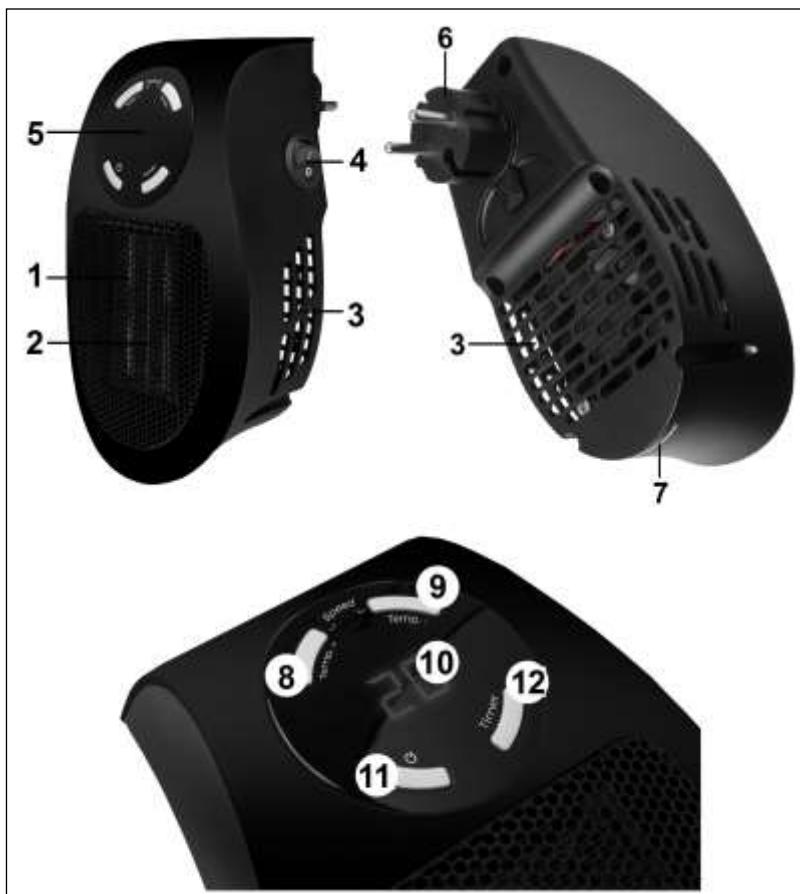
Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

19. Keep the heater clean. Dust, dirt and/or a build up of deposits in the heater are a common cause of overheating. Make sure these deposits are removed regularly.

20. Do not turn on the appliance if you have discovered damage to the heater itself or the plug, if the appliance is malfunctioning, if it has been dropped or if there are signs of any other defect. Return the product to the vendor or to a certified electrician for inspection and/or repair. Always ask for the original parts.
21. Do not use attachments and/or accessories that have not been recommended or supplied by the manufacturer.
22. The appliance may only be opened and/or repaired by properly authorized and qualified persons.
23. Only use this heater for its intended purpose and as set out in this instruction manual.

Not abiding by instructions 22, 23 & 24 may lead to damage, fire and/or personal injuries. A failure to adhere to these rules also immediately nullifies the guarantee and the vendor, importer and/or manufacturer take no responsibility for the consequences!

Description



1. Blower grid, front
2. PTC element
3. Extraction grid, side and back
4. Main switch
5. Operating panel
6. Plug
7. Indicator light

Operating panel:

8. Temperature higher button
9. Temperature lower button
- 8+9 Together: Fan speed button
10. Display
11. ON/standby button
12. Timer button

Location and Connection

- Remove all packaging material and keep out of reach of children. After removing the packaging, check the appliance for damage or other signs of a fault/defect/malfunction. In case of doubt, do not use the appliance and contact your vendor for inspection or replacement.
- Choose a suitable location for the heater with at least 50 cm free space all around it and with a distance of at least 20 cm to the floor.

Set-up and operation

- Make sure that the heater is switched off (O pushed in) then plug into a correctly functioning 220-240V / 50Hz socket.
- Now set the main switch to I (on); the heater is now on standby and the indicator light (7) lights up.
- Switch on the heater by pressing the ON/standby button.
- After switching in by means of the main switch, the thermostat is on the maximum: 30°C. Press the 'Temperature lower' button to set the desired temperature (minimum 15°C). With the 'Temperature higher' button you can higher the set temperature afterwards. The display shows the set temperature.
- The thermostat will now regulate the heater to turn on if the temperature is too low and off once the desired temperature is reached.
- Press Temp + and Temp - at the same time to speed up the fan or to slow it down. The display shows for a moment flashing what you have set: LL=low, HH=high.
- Press the timer button to set the timer. The display changes from degrees to hours. Hold in the button to enter more hours, up to a maximum of 12.
Power-off: If you set the timer while the heater is on, you set the number of hours after which the heater turns itself off.
Power on: If you set the timer while the heater is set to standby, you set the number of hours after which the heater turns itself on.
- To switch off the heater you must first set it to standby by pressing the ON/standby button. The heater will stop heating, but the fan cools for another 60 seconds (see display) before switching off. You can then use the main switch to turn off the heater properly (O pressed). Never leave the plug in the socket when the heater is not in use!

Safety features

In case of internal overheating, **the overheating safeguard** will switch the heater off. This may occur if the heater cannot give off enough heat or if it cannot draw in enough fresh air. As mentioned above, this is generally caused by (partially) covering the heater or obstructing the air intake and/or outlet grills or installing the heater too close to a wall or something similar. When the overheating safeguard switches the heater off, you need to turn the switch to the 'O' position (off) and remove the heater from the socket. Allow the heater to cool down and make sure that whatever caused the overheating is removed or amended. The heater can then be reused. If the problem persists or if you cannot find an obvious cause for the overheating, turn the heater off immediately and take the plug out of the socket. Contact a service point for repair.

Cleaning and Maintenance

Keep the heater clean. Deposits of dust and dirt in the appliance are a common cause of overheating so these should regularly be removed! Switch off the heater, remove the plug from the socket and allow the heater to cool down before cleaning or carrying out maintenance work.

- Wipe the outside of the heater regularly with a dry or slightly damp cloth. Do not use aggressive soaps, sprays, cleaners or abrasives, waxes, polishes or chemical solutions! Make sure that no water gets into the device.
- Use a vacuum cleaner to carefully remove any dust and dirt from the grills and ensure that the air intake and outlet openings are clean. Be careful not to touch or damage any internal parts during cleaning.
- The heater contains no other parts which need maintenance. The appliance may only be opened and/or repaired by properly authorized and qualified persons.
- At the end of the season, store the cleaned heater upright, in the original packaging if possible, in a cool, dry and dust-free place.
- If the heater becomes worn or is damaged beyond repair, do not dispose of it with the household waste. Take it to your local authority's collection point for electrical appliances where any reusable materials will be collected and redistributed.

DE

Technische Daten

Typ	: HEAT Plug-in
Anschlussspannung	: 220-240 V / 50 Hz
Max. Leistung	: 500 W
Maße	: 11 x 11 x 18 cm
Gewicht	: 0,4 kg

Allgemeine Sicherheitsvorschriften

1. Lesen Sie vor der Verwendung diese Gebrauchsanweisung vollständig und aufmerksam durch. Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.
2. Kontrollieren Sie vor der Verwendung Ihren neuen Ofen (inkl. Stecker) auf sichtbare Schäden. Nehmen Sie einen beschädigten Ofen nicht in Gebrauch, sondern tauschen Sie ihn bei Ihrem Lieferanten aus.
3. Dieser Ofen ist ausschließlich für die normale Verwendung im Haushalt bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nur zur zusätzlichen Beheizung von Räumen.
4. Dieser Ofen darf nicht in Feuchträumen wie Badezimmern oder Waschküchen verwendet werden. Stellen Sie den Ofen nicht in die Nähe eines Wasserhahns, Waschbeckens oder dergleichen und sorgen Sie dafür, dass er nicht ins Wasser fallen und dass kein Wasser in ihn eindringen kann. Ist einmal Wasser in den Ofen eingedrungen, dann muss er zur Reparatur geschafft werden. Tauchen Sie weder den Ofen noch den Stecker ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten. Berühren Sie den Ofen nie mit feuchten Händen.
5. Die auf dem Ofen genannte Anschlussspannung und die Frequenz müssen mit den Daten Ihres Stromanschlusses übereinstimmen. Die elektrische Installation muss mit einem Erdschlussschalter (max. 30 mA) gesichert sein.

6. Verwenden Sie dieses Gerät nicht mit Verlängerungskabel oder Verteilerdose. Das Gerät darf nur an eine Wandsteckdose an einer vertikalen Wand angeschlossen werden und muss mindestens 20 cm Abstand zum Boden haben.
7. Verwenden Sie den Ofen nicht im Freien und nicht in Räumen, die kleiner sind als 5 m³.
8. Ein Ofen enthält heiße bzw. glühende und funkende Teile. Verwenden Sie den Ofen daher nicht in Umgebungen, wo Kraftstoffe, Farben, entzündliche Flüssigkeiten oder Gase usw. gelagert werden.
9. Stellen Sie den Ofen nicht in der Nähe von offenem Feuer oder Wärmequellen auf.
10. Verwenden Sie den Ofen nicht in der Nähe oder in Richtung von Möbeln, Tieren, Gardinen, Papier, Kleidung, Bettwäsche oder anderen brennbaren Gegenständen. Halten Sie diese mindestens 1 Meter vom Ofen entfernt.
11. Bedecken Sie den Ofen nie. Ansaug- und Abluftöffnungen dürfen nicht blockiert werden, andernfalls kann Feuer entstehen. Trocknen Sie keine Kleidung auf dem Ofen.
12. Die Luft muss rings um den Ofen frei zirkulieren können. Stellen Sie ihn daher nicht zu dicht an Wände oder große Gegenstände und nicht unter Regale, Schränke und dergleichen. Neben, vor und über dem Ofen müssen mindestens 50 cm Freiraum sein.
13. Verhindern Sie, dass Gegenstände durch die Lüftungs- und Abluftöffnungen des Ofens eindringen können. Dies kann einen elektrischen Schock, Feuer oder Schäden verursachen.
14. Lassen Sie einen Ofen nie unbeaufsichtigt: Schalten Sie ihn aus und ziehen Sie sodann den Stecker aus der Steckdose. Ziehen Sie immer den Stecker, wenn Sie das Gerät nicht verwenden!

15. Schalten Sie den Ofen aus, ziehen Sie den Stecker und lassen Sie den Ofen abkühlen, wenn Sie den Ofen:
- Reinigen
 - Warten
 - berühren oder umstellen wollen.
16. **Vorsicht** – Einige Teile des Produktes können sehr heiss werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind. Um Brandwunden zu vermeiden, berühren Sie nicht mit der bloßen Haut die heißen Flächen!
17. Nutzen Sie zur Aktivierung des Ofens keine automatischen Vorrichtungen wie einen Zeitschalter. Vor dem Einschalten ist stets zu prüfen, ob die Umstände sicher sind.
18. Sorgen Sie für gute Aufsicht, falls der Heizlüfter in der Nähe von Kindern oder Behinderten betrieben wird. Kinder jünger als 3 Jahre sind fern zu halten, es sei denn, sie werden ständig überwacht. Kinder ab 3 Jahren und junger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist. Kindern ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen. Dieses Gerät ist nicht geeignet, um durch Kinder oder Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderungen oder durch Personen ohne Wissen oder Erfahrung mit diesem Gerät bedient zu werden. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren

und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

19. Halten Sie den Ofen sauber. Staub, Schmutz und Ablagerungen im Ofen sind häufige Überhitzungsgründe. Entfernen Sie solche Verunreinigungen regelmäßig.
20. Schalten Sie den Ofen nicht ein, wenn der Ofen oder der Stecker beschädigt ist, wenn der Ofen nicht richtig funktioniert, heruntergefallen ist oder andere Störungen aufweist. Bringen Sie in einem solchen Fall den Ofen zu Ihrem Händler oder zu einer anerkannten Reparaturwerkstatt. Ersuchen Sie stets um Originalteile.
21. Verwenden Sie keine Zusätze/Zubehöre für den Ofen, die nicht vom Hersteller empfohlen oder geliefert sind.
22. Der Ofen darf nur von Fachleuten geöffnet und repariert werden.
23. Verwenden Sie den Ofen nicht zweckentfremdet und nur auf die hierin beschriebene Weise.

Abweichungen von den Hinweisen in den Punkten 21, 22 & 23 können Schäden, Feuer und Verletzungen verursachen. Diese ziehen einen Verlust der Garantie nach sich, und Lieferant, Importeur und Hersteller haften nicht für die daraus entstehenden Folgen.

Beschreibung



1. Ausblasgitter Vorderseite
2. PTC-Element
3. Ansauggitter Seite und Rückseite
4. Hauptschalter
5. Bedienungseinheit
6. Stecker
7. Signallampe

Bedienungseinheit:

8. Knopf „Temperatur erhöhen“
9. Knopf „Temperatur senken“
- 8+9 zusammen: Knopf „Lüftergeschwindigkeit“
10. Anzeige
11. AN/Standby-Knopf
12. Zeitschaltuhr-Knopf

Ort und Anschluss

- Entfernen Sie alles Verpackungsmaterial und halten Sie den Ofen außerhalb der Reichweite von Kindern. Kontrollieren Sie nach dem Auspacken, ob der Ofen Schäden oder Zeichen von Fehlern, Defekten, Störungen etc. aufweist. Im Zweifelsfalle verwenden Sie den Ofen nicht, sondern bringen ihn zum Händler zurück.
- Wählen Sie einen geeigneten Platz für den Ofen: ringsherum müssen mindestens 50 cm Freiraum sein, und der Abstand zum Boden muss mindestens 20 cm betragen (siehe auch die Sicherheitsvorschriften).

Inbetriebnahme und Funktion

- Der Ofen muss ausgeschaltet sein (Schalter auf OFF), wenn Sie den Stecker in eine Steckdose mit 220-240V / 50Hz stecken.
- Setzen Sie jetzt den Hauptschalter auf I (an): der Ofen ist jetzt in Bereitschaft und die Signallampe (7) leuchtet.
- Schalten Sie den Ofen an, indem Sie den AN/Standby-Knopf drücken.
- Beim Einschalten mit dem Hauptschalter ist der Thermostat auf 30°C (maximum) eingestellt. Drücken Sie die Taste ‚Temperatur senken‘ um die gewünschte Temperatur ein zu stellen (minimum 15°C). Mit der Taste ‚Temperatur erhöhen‘ können Sie die gewünschte Temperatur nachdem wieder erhöhen. Die Anzeige zeigt die eingestellte Temperatur an.
- Der Thermostat regelt nun, dass der Ofen aktiviert wird, wenn die Temperatur unter die gewünschte sinkt, und deaktiviert wird, wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist.

- Drücken Sie gleichzeitig auf Temp.+ und Temp.-, um die Lüftergeschwindigkeit zu erhöhen oder zu verlangsamen. Die Anzeige zeigt für ein Augenblick blitzend was Sie einstellen: LL=langsam, HH= hoch.
- Drücken Sie den Zeitschaltuhr-Knopf, um die Zeitschaltuhr einzustellen. Die Anzeige wechselt für ein Augenblick von Grad zu Stunde. Durch Gedrückthalten des Knopfes erhöhen Sie die Anzahl der Stunden bis max. 12.
Power-off: Stellen Sie die Zeitschaltuhr ein, während der Ofen arbeitet, dann stellen Sie ein, nach wie vielen Stunden der Ofen seine Arbeit beendet.
Power on: Stellen Sie die Zeitschaltuhr ein, während der Ofen in Bereitschaft ist, dann stellen Sie ein, nach wie vielen Stunden der Ofen seine Arbeit aufnimmt.
- Wollen Sie die Funktion beenden, dann müssen Sie den Ofen erst mit dem AN/Standby-Knopf auf Bereitschaft stellen. Der Ofen hört auf zu heizen, der Lüfter kühlt für weitere 60 Sekunden (siehe Anzeige) und schaltet sich dann auch aus. Danach können Sie mit dem Hauptschalter den Ofen komplett ausschalten.(O eingedrückt) und ziehen dann den Stecker. Lassen Sie nie den Stecker in der Steckdose, wenn der Ofen ausgeschaltet ist!

Sicherungen

Der **Überhitzungsschutz** schaltet den Ofen aus, wenn er innen zu heiß wird. Dies kann passieren, wenn der Ofen seine Hitze nicht richtig abgeben oder zu wenig frische Luft ansaugen kann. Die Ursache dafür ist meist eine (partielle) Abdeckung des Ofens, eine Verstopfung der Ansaug- oder Abluftgitter oder eine Aufstellung zu dicht an einer Wand oder dergleichen. Wenn der Ofen durch den Überhitzungsschutz ausgeschaltet wurde, müssen Sie den Schalter auf „O“ (aus) schalten und den Stecker ziehen. Lassen Sie den Ofen abkühlen, beseitigen Sie den Grund für die Überhitzung und schalten Sie den Ofen wieder ein. Bleibt das Problem bestehen oder können Sie keinen Grund für die Überhitzung finden, dann schalten Sie den Ofen sofort aus und ziehen Sie den Stecker. Bringen Sie den Ofen dann zur Reparatur.

Reinigung und Wartung

Halten Sie den Ofen sauber. Ablagerungen von Staub und Schmutz im Gerät sind häufige Überhitzungsgründe. Reinigen Sie ihn also regelmäßig. Schalten Sie vor der Reinigung den Ofen aus, ziehen Sie den Stecker und lassen Sie den Ofen abkühlen.

- Wischen Sie die Außenseite des Ofens regelmäßig mit einem trockenen oder gut ausgewrungenen feuchten Tuch ab. Verwenden Sie keine aggressiven Seifen, Sprays, Reinigungs- oder Scheuermittel, keinen Wachs, keine Politur und auch keine chemischen Lösungen! Sorgen Sie dafür, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Saugen Sie mit dem Staubsauger vorsichtig den Staub und Schmutz aus den Gittern und prüfen Sie, ob die Lufteinlass- und Luftauslassöffnungen sauber sind. Achten Sie beim Reinigen darauf, keine Teile im Inneren zu berühren.
- Der Ofen enthält ansonsten keine Teile, die gewartet werden müssen. Der Ofen darf nur von Fachleuten geöffnet und repariert werden.
- Verstauen Sie den Ofen im Sommer ordentlich, am besten in der Originalverpackung. Stellen Sie ihn gerade an einen kühlen, trockenen und staubfreien Ort.
- Entsorgen Sie den Ofen am Ende seines Lebenszyklus nicht mit dem Hausmüll. Bringen Sie den Ofen zu einer von Ihrer Stadt dafür angewiesenen Sammelstelle für Elektrogeräte, wo man dafür sorgen wird, dass er recycelt wird.

FR

Données techniques

Type	: HEAT Plug-in
Tension	: 220-240 Volts – 50 Hz
Puissance max.	: 500 Watts
Dimensions	: 11 x 11 x 18 cm
Poids	: 0,4 kg

Consignes générales de sécurité

1. Avant utilisation, lisez attentivement et entièrement le présent manuel d'utilisation. Conservez ce livret pour pouvoir le consulter ultérieurement.
2. Avant utilisation, contrôlez votre nouveau radiateur (y compris la fiche) quant à la présence de dommages visibles. Ne mettez pas en service un radiateur endommagé, mais apportez-le à votre fournisseur en vue d'un remplacement.
3. Ce radiateur est destiné exclusivement à un usage domestique normal. Utilisez l'appareil uniquement comme chauffage d'appoint domestique.
4. Ce radiateur ne convient pas pour une utilisation dans des pièces humides, telles que salles de bains, buanderies, etc. Ne le placez pas à proximité d'un robinet, d'un lave-mains ou d'une installation telle. Veillez à ce que le radiateur ne puisse jamais tomber dans l'eau et évitez que de l'eau puisse y pénétrer. Cessez d'utiliser le radiateur si ses composants internes sont humides, et portez-le en réparation. Ne plongez jamais le radiateur ou la fiche dans l'eau ou dans un autre liquide et ne touchez jamais le radiateur lorsque vos mains sont mouillées.
5. La tension et la fréquence mentionnées sur l'appareil doivent correspondre à celles de la prise de courant utilisée. L'installation électrique doit être protégée
6. N'utilisez pas cet appareil avec une rallonge ou une boîte de dérivation. La fiche de l'appareil peut être insérée exclusivement dans une prise de courant murale sur un mur vertical et doit se trouver au moins à 20 cm du sol.

7. N'utilisez pas le radiateur à l'extérieur, ni dans des pièces de moins de 5 m³.
8. Un radiateur possède des composants internes chauds et/ou brûlants qui produisent des étincelles. Par conséquent, ne l'utilisez pas dans un environnement où des combustibles, de la peinture, des liquides et/ou des gaz inflammables, etc. sont entreposés.
9. Ne placez pas le radiateur à proximité d'un feu ouvert ou de sources de chaleur.
10. N'utilisez pas le radiateur à proximité ou dans la direction de meubles, d'animaux, de rideaux, de papier, de vêtements, de literie ou de tout autre objet inflammable. Tenez-les à un mètre au moins de distance du radiateur !
11. Ne recouvrez jamais un radiateur ! Pour éviter tout incendie, les orifices d'aspiration et de soufflage ne peuvent être bloqués d'aucune manière. N'utilisez donc jamais le radiateur pour sécher des vêtements.
12. L'air autour d'un radiateur doit pouvoir circuler librement. Par conséquent, ne le placez pas trop près de murs ou d'objets volumineux, ni sous une planche, une armoire ou quelque élément similaire. Il doit y avoir au moins 50 cm d'espace libre sur le côté, devant et au-dessus du radiateur.
13. Evitez que des corps étrangers pénètrent dans les orifices de ventilation ou de soufflage. Cela peut provoquer un choc électrique, un incendie ou des dommages.
14. Ne laissez jamais un radiateur en service sans surveillance. Eteignez-le d'abord et ensuite, retirez la fiche de la prise de courant. Retirez toujours la fiche de la prise de courant quand l'appareil n'est pas utilisé !
15. Eteignez toujours le radiateur, retirez la fiche de la prise de courant et laissez d'abord refroidir le radiateur pour :
 - nettoyer le radiateur ;

- entretenir le radiateur
- toucher ou déplacer le radiateur.

16. **Attention !** Certaines pièces de ce produit peuvent devenir très chaudes et causer des brûlures. Une attention particulière est requise en présence d'enfants ou de personnes dépendantes ou vulnérables. Ne touchez pas l'appareil à même la peau.
17. N'allumez pas le radiateur automatiquement avec une minuterie ou autre. Avant utilisation, contrôlez toujours si les conditions sont sûres !
18. Exercez une surveillance étroite lorsque cet appareil est utilisé en présence d'enfants, de personnes incompetentes ou d'animaux domestiques. Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart sauf s'ils sont surveillés en permanence. Les enfants de plus de 3 ans mais de moins de 8 ans ne peuvent allumer ou éteindre l'appareil que si l'appareil se trouve ou est installé sur son lieu de fonctionnement normal et qu'ils sont placés sous surveillance ou s'ils ont reçu des instructions sur une utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les risques qui y sont liés. Les enfants de plus de 3 ans mais de moins de 8 ans ne peuvent pas insérer la fiche dans la prise de courant, ni régler ou nettoyer l'appareil, ni procéder à des opérations de maintenance utilisateur.

Cet appareil ne convient pas pour être commandé par des enfants ou des personnes avec des handicaps physiques, sensoriels ou mentaux ou par des personnes sans connaissance ou expérience avec cet appareil. Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance à condition que ceux-ci fassent l'objet d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions sur une utilisation sûre de

l'appareil et comprennent les risques qui y sont liés. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et de maintenance utilisateur ne peuvent être effectuées par des enfants sans surveillance.

19. Conservez le radiateur en bon état de propreté. De la poussière, de la saleté et/ou des dépôts sont des causes fréquentes de surchauffe. Veillez à enlever régulièrement de tels dépôts.
20. N'allumez pas l'appareil lorsque vous constatez des dommages à l'appareil ou à la fiche, ou lorsqu'il fonctionne mal, qu'il est tombé ou qu'il présente tout autre dysfonctionnement. Rapportez l'appareil complet au fournisseur ou à un électricien agréé pour contrôle et/ou réparation. Exigez toujours des pièces d'origine.
21. N'utilisez pas d'ajouts/d'accessoires non recommandés ou fournis par le fabricant.
22. L'appareil peut être ouvert et/ou réparé exclusivement par des personnes compétentes et qualifiées.
23. Utilisez le radiateur exclusivement aux fins pour lesquelles il a été conçu et de la manière décrite dans le présent manuel d'utilisation.

Le non-respect des points 21, 22 & 23 peut entraîner des dommages, un incendie et/ou une blessure corporelle. Cela rend la garantie caduque et le fournisseur, l'importateur et/ou le fabricant n'assument aucune responsabilité pour les conséquences !

Description



1. Grille de soufflage avant
2. Élément chauffant
3. Grille d'aspiration côté et arrière
4. Commutateur principal
5. Panneau de commande
6. Fiche
7. Témoin lumineux



Panneau de commande :

- 8. Bouton température plus élevée
- 9. Bouton température plus basse
- 8+9 ensemble :
Bouton de la vitesse du ventilateur
- 10. Écran
- 11. Touche MARCHE/veille
- 12. Bouton de minuterie

Emplacement et branchement

- Enlevez la totalité de l'emballage et tenez-le hors de portée des enfants. Après avoir enlevé l'emballage, contrôlez si l'appareil ne présente pas de dommages ou de signes pouvant indiquer tout vice/défaut/panne. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil, mais adressez-vous à votre fournisseur en vue d'un contrôle/remplacement.
- Choisissez un emplacement approprié pour le radiateur, avec un espace libre d'au moins 50 cm tout autour et une distance d'au moins 20 cm du sol. (voir aussi les consignes de sécurité).

Mise en service et fonctionnement

- Assurez-vous que le radiateur est éteint (O enfoncé), puis insérez la fiche dans une prise de courant 220-240V / 50Hz en bon état de fonctionnement.
 - A présent, mettez le commutateur principal sur I (marche) ; le radiateur est maintenant en veille et le témoin lumineux (7) s'allume.
 - Allumez le radiateur en appuyant sur le bouton MARCHE/veille.
 - Quand vous activez le radiateur au moyen de commutateur principal, le thermostat est réglé sur maximum: 30°C. Appuyez sur le bouton 'Température plus basse' pour régler la température souhaitée (minimum 15°C). Avec le bouton 'Température plus élevée' vous pouvez ensuite régler la température en haut. L'écran indique la température réglée.
 - Le thermostat est maintenant réglé : si la température devient trop basse, le radiateur s'allume, puis s'éteint lorsque la température souhaitée est atteinte.
 - Appuyez simultanément sur Temp.+ et Temp.- pour régler la vitesse du ventilateur de basse à élevé, ou inversement. L'écran affiche pour un moment clignotant ce que vous avez défini : LL=lentement, HH=élevé.
 - Appuyez sur le bouton de minuterie pour régler la minuterie. L'écran change pour un moment de degrés en heures. En maintenant le bouton enfoncé, vous augmentez le nombre d'heures, jusqu'à max. 12.
- Power-off** : si vous réglez la minuterie pendant que le radiateur fonctionne, vous réglez après combien d'heures il doit s'arrêter.
- Power on** : si vous réglez la minuterie pendant que le radiateur est en veille, vous réglez après combien d'heures il doit se mettre en marche.
- Pour l'arrêter, vous devez d'abord mettre le radiateur en veille avec le bouton MARCHE/veille. Le radiateur cesse de chauffer, mais le ventilateur refroidit

encore 60 secondes (voir l'écran), puis s'arrête également. Ensuite, vous pouvez éteindre vraiment le radiateur avec le commutateur principal (O enfoncé), puis retirer la fiche de la prise de courant. Retirez toujours la fiche de la prise de courant lorsque le radiateur n'est pas en service !

Protections

La protection anti-surchauffe éteint le radiateur en cas de surchauffe interne. Cela peut arriver lorsque le radiateur ne peut diffuser suffisamment sa chaleur ou lorsqu'il ne peut aspirer assez d'air frais. Les causes les plus fréquentes sont le recouvrement (partiel) du radiateur, l'obstruction des grilles d'aspiration et/ou de soufflage, l'installation trop près, par exemple, d'un mur, etc. Lorsque la protection anti-surchauffe éteint le radiateur, vous devez mettre le bouton de puissance sur « OFF » (arrêt), puis retirer le radiateur de la prise de courant. Laissez refroidir le radiateur, réparez la cause de la surchauffe, puis remettez le radiateur en service. Si le problème est récurrent ou que vous ne trouvez pas la cause de la surchauffe, éteignez immédiatement le radiateur et retirez la fiche de la prise de courant. Contactez un service après-vente pour réparation.

Nettoyage et entretien

Conservez le radiateur en bon état de propreté. Les dépôts de poussière et de saletés dans l'appareil sont une cause fréquente de surchauffe ! Par conséquent, enlevez-les régulièrement. Pour les opérations de nettoyage ou d'entretien, éteignez le radiateur, retirez la fiche de la prise de courant et laissez refroidir le radiateur.

- Nettoyez régulièrement l'extérieur du radiateur avec un chiffon sec ou un chiffon humide bien essoré. N'utilisez pas de savon corrosif, de sprays, de détergents, d'abrasifs, de cire, de produits lustrants ou toute autre solution chimique ! Evitez toute infiltration d'eau dans l'appareil.
- A l'aide d'un aspirateur, aspirez délicatement la poussière et les saletés des grilles et contrôlez la propreté des orifices d'aspiration et de soufflage. Pendant le nettoyage, veillez à ne pas toucher ou endommager de composants internes !
- Le radiateur ne contient pas d'autres composants qui nécessitent un entretien. L'appareil peut être ouvert et/ou réparé exclusivement par des personnes compétentes et qualifiées.
- A la fin de la saison, rangez soigneusement le radiateur, si possible dans l'emballage d'origine. Placez-le debout dans un endroit frais, sec et à l'abri de la poussière.
- Lorsque le radiateur est définitivement usé (ou devenu irréparable), ne le mettez pas au rebut avec les déchets ménagers. Apportez-le à un point de collecte pour appareils électriques désigné par votre municipalité, qui se chargera d'acheminer les matériaux éventuellement encore utilisables.

SE

Tekniska data

Typ	: HEAT Plug-in
Anslutningsspänning	: 2320-240 V/50 Hz
Maxeffekt	: 500 Watt
Mått	: 11 x 11 x 18 cm
Vikt	: 0,4 kg

Allmänna säkerhetsanvisningar

1. Läs igenom hela denna bruksanvisning noga innan produkten används.. Spara boken för att kunna återgå till den senare vid behov.
2. Kontrollera om din nya ugn (inkl. stickkontakt) har synliga skador. Defekta ugnar får inte tas i bruk utan ska bytas ut hos din återförsäljare.
3. Ugnen är endast avsedd för normalt hemmabruk. Använd ugnen endast som extra uppvärmningskälla i rum.
4. Ugnen får inte användas i våtrum som bad- och tvättrum. Placera inte ugnen i närheten av vattenkranar, tvättfat eller liknande och se till att ugnen inte kan hamna i vatten samt att inget vatten kan tränga in i den. Om vatten tränger in i ugnen måste den repareras. Sänk inte ner ugnen eller stickkontakten i vatten eller andra vätskor och vidrör aldrig ugnen med våta händer.
5. Anslutningsspänning och frekvens som anges på ugnen måste överensstämma med datan på nätanslutningen. Elinstallationer måste vara säkrade med en jordfelsbrytare (max. 30 mA).
6. Använd inte den här enheten med en förlängningskabel eller kopplingsbox. Enheten får endast anslutas till ett vägguttag på en vertikal vägg och vara minst 20 cm från golvet.

7. Använd inte ugnen utomhus eller i utrymmen som är mindre än 5 m³.
8. Ugnen innehåller varma, glödande och gnistbildande delar och får därför inte användas i miljöer där bränslen, färger, antändliga vätskor, gaser eller liknade förvaras.
9. Placera inte ugnen närheten av öppen eld eller andra värmekällor.
10. Använd inte ugnen i närheten av eller riktad mot djur och inte heller nära brännbara föremål såsom möbler, gardiner, papper, kläder eller sängkläder. Håll dessa åtminstone på ett avstånd på minst 1 meter från ugnen.
11. Täck aldrig över ugnen! Insugs- och frånluftsöppningar får aldrig blockeras eftersom det kan orsaka brand. Använd inte ugnen för att torka kläder.
12. Luften runt ugnen måste kunna cirkulera fritt. Ugnen får därför inte placeras för nära väggar eller andra stora föremål, och inte heller under hyllor, skåp och dylikt. Det måste vara minst 50 cm fritt utrymme på sidan, framför och ovanför värmeelementet.
13. Se till att inga främmande föremål kan tränga in i ugnens ventilations- och frånluftsöppningar, eftersom det kan leda till elstöt, brand eller skador.
14. Ugnen får aldrig lämnas utan uppsikt när det är påslaget. Slå från den och koppla nu bort enheten från uttaget. Koppla alltid bort enheten från uttaget när den inte används!
15. Slå från ugnen, dra ut stickkontakten och låt ugnen svalna innan följande åtgärder:
 - Rengöring
 - Underhåll
 - När du berör ugnen eller flyttar den.

16. **Försiktig!** Vissa delar på denna produkt kan bli mycket varma och orsaka bränder. Var extra uppmärksam när barn eller personer med stödbehov är i närheten. Rör inte vid apparaten med bara hud.
17. Använd inga automatiska anordningar såsom tidsbrytare för att slå på ugnen. Kontrollera att inga risker kan uppstå innan du slår på den.
18. Noggrann övervakning är nödvändig när denna produkt används och barn eller obehöriga personer är i närheten. Låt inte barn använda värmefläktet som leksak. Barn under 3 år måste hållas utom räckhåll och ska hållas under uppsikt. Barn som är äldre än 3 år men yngre än 8 år får endast stänga av och sätta på den om apparaten står på sin vanliga plats för drift eller är installerad och barnet hålls under uppsikt och har fått instruktioner angående säker användning av apparaten och förstår vilken fara och ansvar detta innebär. Barn som är äldre än 3 år men yngre än 8 år får inte stoppa in stickkontakten i uttaget, inte ställa in apparaten eller rengöra den och inte utföra något underhåll. Det är inte lämpligt att barn eller personer med nedsatt fysisk, sensorisk och/eller mental förmåga använder denna byggfläkt, ej heller personer som inte har kunskap eller erfarenhet om den. Denna apparat kan användas av barn som är äldre än 8 år, de med minskad rörlighet, sensorik eller andra mindre förmedlade när de har bekantat sig och under tiden som de hålls under uppsikt eller när de fått instruktioner gällande säker användning av apparaten och är införstådda med vilka faror som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av vuxen.

19. Ugnen ska alltid hållas ren. Damm, smuts och avlagringar på ugnen ökar risken för överhettning. Rengör därför ugnen regelbundet från sådana avlagringar.
20. Ta inte ugnen i bruk om ugn eller kontakt är defekta eller om ugnen inte fungerar som den ska, har vält eller uppvisar andra störningar. I sådana fall ska du lämna in ugnen för reparation hos din återförsäljare eller en auktoriserad verkstad. Fråga alltid efter originaldelar.
21. Använd inga tillsatser eller tillbehör till ugnen som inte rekommenderas eller levererats av tillverkaren.
22. Ugnen får endast tas isär och repareras av fackpersonal.
23. Använd inte ugnen för icke avsedda ändamål eller på andra sätt än de som beskrivs in den här bruksanvisningen.

Om anvisningarna i punkterna 21, 22 & 23 inte beaktas kan det leda till skador, brand eller personskador. Detta leder till att garantin upphör att gälla. I detta sammanhang ansvarar inte leverantör, importör eller tillverkare för eventuella följder.

Beskrivning



1. Fläktgaller, framsida
2. PTC element
3. Ventilationsgaller, sida och baksida
4. Huvudströmbrytare
5. Manöverpanel
6. Kontakt
7. Signallampa



Manöverpanel:

- 8. Högre temperatur-knapp
- 9. Lägre temperatur-knapp
- 8+9 tillsammans:
Fläkthastighets-knapp
- 10. Display
- 11. ON/standby-knapp
- 12. Timer-knapp

Uppställningsplats och anslutning

- Avlägsna allt förpackningsmaterial och håll ugnen utom räckhåll för barn. När du har packat upp ugnen ska du kontrollera den efter skador samt tecken på fel, defekter, störningar och dylikt. Använd inte ugnen om du är tveksam utan lämna tillbaka den till återförsäljaren.
- Välj en lämplig plats för elementet med minst 50 cm fritt utrymme runt den och med ett avstånd på minst 20 cm från golvet. (se även säkerhetsanvisningarna).

Idrifttagning och funktion

- Strömförsörjningen till ugnen måste vara frånslagen (brytare på OFF) när du ansluter stickkontakten till ett uttag på 220-240V / 50Hz.
- Sätt huvudströmbrytaren i läget I (på); och elementet är nu på standby. lampan (7) är på.
- Slå på elementet genom att trycka på ON/standby-knappen.
- När värmaren slås på med hjälp av huvudströmbrytaren, är termostaten inställd på max: 30°C. Tryck på "Lower temperatur"-knappen (sänk temperatur) för att ställa önskad temperatur (min. 15°C). Med hjälp av "Higher temperatur"-knappen (höj temperatur), kan du höja temperaturen igen. Displayen visar den inställda temperaturen. Termostaten kommer nu att reglera elementet att slås på om temperaturen är för låg och stängas av när önskad temperatur är uppnådd.
- Tryck på Temp + Temp samtidigt att öka eller sänka fläktens hastighet. Displayen blinkar tillfälligt och visar vad du har ställt in: LL = låg, HH = hög.
- Tryck på timer-knappen för att ställa in timern. Displayen växlar från grader till timmar. Håll knappen intryckt för att ange flera timmar, upp till maximalt 12.

Avstängning: Om du ställa in antalet timmar när elementet är på, ställer du in de antal timmar efter vilka elementet kommer att stängas av automatiskt.

Påslagning: Om du ställer in antalet timmar när värmaren i i standby-läge kan du ställa in antalet timmar efter vilken värmaren slås på automatiskt.

- För att stänga av värmaren måste du först ställa den på standby-läge genom att trycka på ON/standby-knappen. Elementet kommer att sluta ge värme men ventilatorn fortsätter att kyla under 60 sekunder (se displayen) innan den stängs av. Du kan därefter använda huvudströmbrytaren för att stänga av elementet korrekt (O intryckt) för att stänga av ugnen. Dra sedan ut stickkontakten. Låt aldrig stickkontakten vara kvar i uttaget när ugnen är frånslagen!

Säkringar

Överhettningsskyddet slår från ugnen när den blir för varm på insidan. Detta kan ske när ugnen inte kan avge tillräckligt med värme eller när den inte kan suga upp tillräckligt med frisk luft. Orsaken till detta är oftast att ugnen (delvis) täckts över, att insugs- eller frånluftsgallret är tilltäppt eller att ugnen har ställts upp för nära en vägg eller liknande. Om ugnen har slagits från på grund av överhettning måste strömbrytaren ställas på "O" (från) och stickkontakten dras ut. Låt ugnen svalna, åtgärda orsaken till överhettningen och slå på ugnen igen. Om problemet kvarstår eller om du inte kan hitta orsaken till överhettningen bör du omedelbart slå från ugnen och dra ut stickkontakten. Lämna sedan in ugnen för reparation.

Rengöring och underhåll

Ugnen ska alltid hållas ren. Damm, smuts och avlagringar på ugnen ökar risken för överhettning. Rengör därför ugnen regelbundet. Slå från ugnen, dra ut stickkontakten och låt ugnen svala innan du rengör den.

- Torka av utsidan av ugnen regelbundet med en torr eller ordentligt urvriden trasa. Använd inte aggressiva tvålar, sprejer, rengöringsmedel, skurmedel, vax, polityr eller kemiska lösningar! Se till att inget vatten kommer in i enheten.
- Sug försiktigt upp damm och smuts ur gallren med dammsugare och kontrollera om luftinlopps- och luftutloppsöppningarna är rena. Rör aldrig delar i ugnens insida vid rengöring.
- I övrigt har ugnen inga delar som behöver underhållas. Ugnen får endast tas isär och repareras av fackpersonal.
- Förvara ugnen ordentligt under sommaren, helst i originalförpackningen. Placera den rakt på en sval, torr och dammfri plats.
- När ugnen är uttjänt får den inte kastas i hushållsavfallet. Lämna in ugnen på en kommunal uppsamlingsplats för elavfall så att den kan återvinnas.

Technická data

Typ	: HEAT Plug-in
Napájecí napětí	: 220-2400 V / 50 Hz
Max. výkon	: 500 W
Rozměry	: 11 x 11 x 18 cm
Váha	: 0,4 kg

Všeobecné bezpečnostní předpisy

1. Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte celý tento návod k obsluze. Uschovejte si tuto brožuru pro případ budoucí potřeby.
2. Zkontrolujte před použitím váš nový ohřívač (včetně svíčka), zda se na něm nenachází viditelné škody. Nepoužívejte poškozený ohřívač, ale vyměňte jej okamžitě u dodavatele.
3. Tento ohřívač je určen výlučně k běžnému používání v domácnostech. Používejte přístroj pouze k dodatečnému ohřívání místností.
4. Tento ohřívač nelze používat ve vlhkých místnostech jako koupelny nebo umyvárny. Neukládejte ohřívač do blízkosti vodovodních kohoutků, umyvadel nebo podobných zařízení a postarejte se o to, aby nespadnul do vody, a aby do něj nepronikla voda. V případě, když do ohřívače pronikne voda, musí být zaslán do opravy. Neponořujte ohřívač nebo zástrčku do vody nebo jiných tekutin a nedotýkejte se ohřívače nikdy vlhkýma rukama.
5. Napětí a frekvence uvedené na zařízení se musí shodovat s daty sítě, do které jej zapojujete. Elektrická síť musí být uzemněna (max. 30 mA).
6. Nepoužívejte tento aparát s prodlužovacím kabelem ani rozdvojkou. Aparát se smí zapínat výlučně do nástěnné zásuvky na svislé stěně a musí mít minimální vzdálenost od podlahy 20 cm.
7. Nepoužívejte ohřívač v otevřených prostranstvích a ani v místnostech, které jsou menší než 5 m³.

8. Ohříváč obsahuje horké, příp. žhavé a svítecí části. Proto nepoužívejte ohříváč v prostorech, kde jsou uskladněné palivové hmoty, barvy, hořlavé tekutiny nebo plyny atd.
9. Neukládejte ohříváč do blízkosti otevřeného ohně a jiných zdrojů tepla.
10. Nepoužívejte ohříváč v blízkosti nebo ve směru ke zvířatům a ani v blízkosti hořlavých předmětů, jako je nábytek, záclony, papír, oblečení nebo ložní povlečení. Udržujte od ohříváče vzdálenost alespoň 1 meter.
11. Nikdy nezakrývejte ohříváč. Provzdušňovací otvory nelze zablokovat, jinak může vzniknout požár. Nesušte na ohříváči oblečení.
12. Vzduch musí cirkulovat kolem ohříváče. Proto neinstalujte přístroj příliš blízko ke zdím nebo k velikým předmětům, také ne pod regály, skříně a podobné předměty. Kolem kamen musí být minimálně 50 cm volného prostoru do bočních stran, před kamny i nad nimi.
13. Zamezte tomu, aby pronikli do provzdušňovacích otvorů ohříváče cizí předměty. Toto může způsobit elektrický šok, požár nebo jiné škody.
14. Nenechte ohříváč bez dohledu: Vypněte přístroj a potom aparát ze zásuvky vytáhněte. Jestliže aparát právě nepoužíváte, vždy ho vytáhněte ze zásuvky!
15. Vypněte ohříváč, vypojte jej ze zásuvky a nechte přístroj vychladnout, pokud jej:
 - čistíte
 - budete skladovat
 - přenášíte nebo se jej dotýkáte.
16. **Opatrně!** Některé části tohoto zařízení se mohou nahřát na velmi vysokou teplotu a způsobit popáleniny. Doporučujeme zvýšenou pozornost v přítomnosti dětí nebo osob odkázaných na pomoc,

- případně zranitelných osob. Zařízení se nedotýkejte bez ochrany pokožky.
17. Nepoužívejte k zapínání ohřívače žádné automatické zařízení jako časovač. Před zapnutím musíte vždy zkontrolovat, zda jsou všechny okolnosti v pořádku.
 18. Pokud přístroj používáte v blízkosti dětí nebo invalidních osob, je nezbytný blízký dohled. Nedovolte, aby si děti s přístrojem hrály. Děti do 3 let se nesmí zdržovat v dosahu zařízení bez stálého dozoru. Děti ve věku mezi 3 a 8 lety smějí zařízení zapnout nebo vypnout výhradně pokud se nachází nebo je namontováno na obvyklém místě provozu, a pokud jsou pod dozorem resp. obdržely pokyny ohledně bezpečné manipulace se zařízením a chápou možná nebezpečí. Děti ve věku mezi 3 a 8 lety nesmí zasouvat zástrčku do zásuvky, nastavovat nebo čistit zařízení ani vykonávat jeho údržbu. S topením nesmí zacházet děti ani osoby s tělesným, smyslovým nebo mentálním omezením, ani osoby, které nemají žádné znalosti nebo zkušenosti s používáním tohoto přístroje. Děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi smějí toto zařízení používat pokud jsou pod dozorem, resp. dostaly pokyny ohledně bezpečné manipulace se zařízením a chápou možná nebezpečí. Děti si nesmějí se zařízením hrát. Děti nesmějí zařízení čistit a provádět jeho údržbu, pokud nejsou pod dozorem.
 19. Udržujte ohřívač v čistém stavu. Prach, špína a usazeniny v ohřívači jsou častým důvodem přehřívání. Pravidelně odstraňujte podobné nečistoty.
 20. Nezapínejte ohřívač, pokud byl ohřívač nebo zástrčka, nebo když ohřívač správně nefunguje, spadnul nebo vykazuje jiné náznaky poškození. V daném případě

odnese ohřívač prodejci nebo autorizovaným mechanikům. Starejte se pečlivě o originální díly.

21. Nepoužívejte žádné příslušenství/náhradní díly, které nejsou doporučované nebo přibalené samotným výrobcem.

22. Ohřívač můžou otvírat a opravovat pouze odborníci.

23. Používejte ohřívač pouze způsobem popsáním v tomto návodu.

Nedodržování pokynů v bodech 21, 22 & 23 může vést ke škodám, požáru nebo zraněním. Na takto vzniklé škody se nevztahuje záruka, takže dodavatel, dovozce a výrobce neodpovídají za takto vzniklé škody.

Popis



1. Výfuková mřížka na přední straně
2. Prvek PTC
3. Nasávací mřížka na boční a zadní straně
4. Hlavní spínač
5. Ovládací panel
6. Zástrčka
7. Signálka

Ovládací panel:

8. Tlačítko na zvýšení teploty
9. Tlačítko na snížení teploty
- 8+9 společně: Tlačítko rychlosti ventilátoru
10. Displej
11. Tlačítko ZAPNOUT / stand-by
12. Tlačítko Timer (časovač)

Místo instalace a zapojení

- Odstraňte všechny obalový materiál a udržujte ohřívač mimo dosah dětí. Zkontrolujte po vybalení, není-li ohřívač poškozen nebo se na něm neobjevují chyby nebo defekty. Při pochybnostech nepoužívejte ohřívač a rovno jej vraťte prodejci.
- Zvolte si vhodné místo pro umístění kamínek, aby bylo kolem nich minimálně 50 cm volného prostoru a stály minimálně 20 cm od podlahy. (viz. bezpečnostní předpisy).

Používání a funkce

- Ohřívač musí být vypnutý (vypínač v poloze OFF), když ho zapájíte do zásuvky s 220-240V / 50Hz.
- Nyní nastavte hlavní spínač na I (zapnout): kamínka jsou nyní stand-by. Indicatorul luminos (7) se aprinde.
- Kamínka zapněte stisknutím tlačítka ZAPNOUT/stand-by.
- Când se pornește prin intermediul întrerupătorului principal, termostatul este setat la o valoare maximă de: 30° C. Apăsați butonul "Temperatură mai scăzută" pentru a seta temperatura dorită (minimum 15° C). Cu butonul "Temperatură mai mare", setați temperatura dorită din nou în sus. Afișajul arată temperatura setată. Termostat nyní reguluje teplotu, takže kamínka zapne, jestliže je teplota příliš nízká, anebo kamínka vypne, jestliže byla dosažena požadovaná teplota.
- Stiskněte současně Tepl.+ a Tepl.-, chcete-li nastavit rychlost ventilátoru z nízké na vysokou nebo naopak. Pe afișaj apare intermitent ceea ce ați setat: LL = joasă, HH = ridicată.
- Stiskněte tlačítko Timer a časovač nastavte. Afișajul se schimbă de la grade la ore. Když podržíte tlačítko stisknuté, zvyšuje se počet hodin, až do max. 12.
Power-off: Jestliže začnete nastavovat časovač a kamínka už topí, tak nastavíte, po kolika hodinách kamínka vypnou.
Power on: Jestliže nastavujete časovač, když jsou kamínka stand-by, tak nastavíte, po kolika hodinách kamínka musí začít topit.
- Když chcete ukončit topení, musíte kamínka nejprve tlačítkem ZAPNOUT/stand-by nastavit na stand-by. Kamínka přestanou topit, ventilatorul răcește timp de încă 60 de secunde (vezi afișajul), după běží a chladí a pak teprve také vypne. Potom můžete kamínka hlavním spínačem skutečně vypnout (označené O). Následně vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nevytahujte zástrčku ze zásuvky, dokud je ohřívač zapnutý!

Bezpečnostná opatření

Ochrana proti přehřátí; ohřívač se vypne v případě, pokud se příliš ohřeje. Toto může nastat v případě, když ohřívač nemůže řádně vysílat ven teplo, nebo když nenasává dostatečné množství čerstvého vzduchu. Toto může být způsobeno (částečným) zakrytím ohřívače, ucpáním provzdušňovacích otvorů, nebo umístěním příliš blízko zdi. V případě, že se ohřívač vypne kvůli přehřátí, musíte přepnout vypínač do polohy „O“ a vytáhnout zástrčku ze zásuvky. Nechte ohřívač vychladnout, odstraňte důvod přehřátí a následně jej znovu zapněte. V případě přetrvávání problémů, anebo když

nedokážete najít důvod přehřívání, vypněte okamžitě ohřívač a vypojte jej ze sítě. Odneste pak přístroj do opravy.

Čištění a skladování

Udržujte ohřívač čistý. Prach, špína a usazeniny v přístroji jsou častými příčinami přehřívání. Čistěte přístroj pravidelně. Před čištěním ohřívač vypněte, vypojte jej ze zásuvky a nechte vychladit.

- Utírejte pravidelně vnější stranu ohřívače suchým hadříkem. Nepoužívejte žádná mýdla, spreje, čistící nebo bělicí prostředky, vosk, leštadlo nebo chemické prostředky! Dbejte na to, aby se do aparátu nedostala voda.
- Pomocí vysávače musíte vysát opatrně všechnen prach a špínu z mřížky a zkontrolujte, jsou-li provzdušňovací otvory čisté a průchodné. Dávejte při čištění pozor, abyste se nedotkli žádných součástí uvnitř přístroje.
- Ohřívač jinak neobsahuje žádné části, o které by bylo nevyhnutné se výjimečně starat. Ohřívač můžou otvírat a opravovat pouze odborníci.
- Skladujte jej během léta důkladně, nejlépe v originálním balení. Uložte jej na chladném, suchém a bezprašném místě.
- Po dosloužení nevyhazujte ohřívač do domového odpadu. Odneste přístroj na skládku odpadu přímo určenou pro odstraňování elektrospotřebičů, kde se postarají o to, aby byl náležitě recyklován.

SK

Technické údaje

Typ	: HEAT Plug-in
Napájacie napätie	: 220-240 V / 50 Hz
Max. výkon	: 500 W
Rozmery	: 11 x 11 x 18 cm
Váha	: 0,4 kg

Všeobecné bezpečnostné predpisy

1. Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte celý tento návod na používanie. Uschovajte si túto brožúrku pre prípad budúcej potreby.
2. Skontrolujte pred použitím váš nový ohrievač (vrátane zátky), či sa na ňom nenachádzajú viditeľné škody. Nepoužívajte poškodený ohrievač, ale vymeňte ho okamžite u dodávateľa.
3. Tento ohrievač je určený výlučne pre normálne použitie v domácnosti. Používajte prístroj len k dodatočnému ohrievaniu miestností.
4. Tento ohrievač nesmie byť používaný vo vlhkých miestnostiach ako sú kúpeľne alebo umývárne. Neukladajte ohrievač do blízkosti vodovodných kohútikov, umývadiel alebo podobných zariadení a postarajte sa o to, aby nespadol do vody, a aby do neho neprenikla voda. V prípade, ak do ohrievača prenikne voda, musí byť poslaný do opravy. Neponárajte ohrievač alebo zástrčku do vody alebo iných tekutín a nedotýkajte sa ohrievača nikdy vlhkými rukami.
5. Napätie a frekvencia uvedené na zariadení musia súhlasiť s údajmi siete, do ktorej ho zapájate. Elektrická sieť musí byť uzemnená (max. 30 mA).
6. Zariadenie nepoužívajte s predlžovacím káblom ani s rozbočovacou zásuvkou. Zariadenie je možné zapojiť výlučne do elektrickej zásuvky, ktorá je na stene vo vertikálnej polohe a musí byť umiestnené vo vzdialenosti minimálne 20 cm od podlahy.

7. Nepoužívajte ohrievač v otvorených priestranstvách a ani v miestnostiach, ktoré sú menšie ako 5 m³.
8. Ohrievač obsahuje horúce príp. žeravé a svietivé časti. Preto nepoužívajte ohrievač v priestoroch, kde sú uskladnené palivové hmoty, farby, horľavé tekutiny alebo plyny atď.
9. Neukladajte ohrievač do blízkosti otvoreného ohňa a iných zdrojov tepla.
10. Nepoužívajte ohrievač v blízkosti príp. smerujúc k zvieratám a ani v blízkosti horľavých predmetov ako je nábytok, záclony, papier, oblečenie alebo posteľné povlečenie. Udržujte si od ohrievača vzdialenosť aspoň 1 meter.
11. Nikdy nezakrývajte ohrievač. Prevzdušňovacie otvory nesmiete zablokovať, inak môže vzniknúť požiar. Nesušte na ohrievači oblečenie.
12. Vzduch musí prebiehať okolo ohrievača. Preto ho neumiestňujte tesne k stenám alebo k veľkým predmetom, taktiež nie pod regály, skrine a podobné predmety. Po bočných stranách, vpredu a nad ohrievačom musí byť voľný priestor najmenej 50 cm.
13. Zamedzte tomu, aby vošli do prevzdušňovacích otvorov ohrievača cudzie predmety. Toto môže spôsobiť elektrický šok, oheň alebo iné škody.
14. Nenechávajte ohrievač bez dohľadu: Vypnite ho a následne vytiahnite zástrčku zariadenia z elektrickej zásuvky. Keď sa zariadenie nepoužíva, vždy vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky!
15. Vypnite ohrievač, vypojte ho zo zásuvky a nechajte ho vychladnúť, keď ho:
 - čistíte
 - idete skladovať
 - prenášate alebo sa ho dotýkate.
16. **Opatrne!** Niektoré časti tohto zariadenia sa môžu nahriať na veľmi vysokú teplotu a spôsobiť popáleniny. Odporúčame zvýšiť pozornosť

v prítomnosti detí alebo osôb odkázaných na pomoc, prípadne zraniteľných osôb. Zariadenia sa nedotýkajte nechránenou pokožkou.

17. Nepoužívajte na zapínanie ohrievača žiadne automatické zariadenia ako časovač. Pred zapnutím treba vždy skontrolovať, či sú všetky okolnosti v poriadku.
18. Ak výrobok používate v blízkosti detí alebo nespôsobilých ľudí, je potrebný dozor. Nedovoľte, aby deti používali zariadenie ako hračku. Deti do 3 rokov sa nesmú zdržiavať v dosahu zariadenia, pokiaľ nie sú pod neustálym dozorom. Deti staršie ako 3 roky, ale mladšie ako 8 rokov smú zariadenie zapnúť alebo vypnúť výlučne vtedy, ak sa nachádza alebo je namontované na obvyklom mieste prevádzky, a ak sú pod dozorom, resp. dostali pokyny ohľadne bezpečnej manipulácie so zariadením a rozumejú, aké nebezpečenstvá s tým súvisia. Deti staršie ako 3 roky, ale mladšie ako 8 rokov nesmú zasúvať zástrčku do zásuvky, nastavovať alebo čistiť zariadenie ani vykonávať jeho údržbu.

Toto zariadenie nie je vhodné na obsluhovanie deťmi alebo osobami, ktoré majú fyzické, mentálne a/alebo zmyslové obmedzenia, alebo osobami, ktoré nemajú znalosti alebo skúsenosti s takýmto zariadením. Deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami smú toto zariadenie používať, ak sú pod dozorom, resp. dostali pokyny ohľadne bezpečnej manipulácie so zariadením a rozumejú, aké nebezpečenstvá s tým súvisia. Deti sa nesmú so zariadením hrať. Deti nesmú zariadenie čistiť a vykonávať jeho údržbu, ak nie sú pod dozorom.

19. Udržiavajte ohrievač čistý. Prach, špina a usadeniny v ohrievači sú častým dôvodom prehrievania. Pravidelne odstraňujte podobné nečistoty.
20. Nezapínajte ohrievač, ak bol ohrievač alebo jeho sviečka poškodené, alebo ak ohrievač správne nefunguje, spadol alebo prejavuje iné náznaky poškodenia. V danom prípade zaneste ohrievač za predajcom alebo oprávneným opravárom. Starajte sa dôkladne o originálne diely.
21. Nepoužívajte žiadne príslušenstvo/náhradné diely, ktoré nie sú odporúčané alebo pribalené samotným výrobcom.
22. Ohrievač môžu otvárať a opravovať len odborníci.
23. Používajte ohrievač len spôsobom opísaným v tomto návode.

Nedodržanie rád v bodoch 21, 22 & 23 môže viesť k škodám, požiaru alebo zraneniam. Na takto vzniknuté škody sa nevzťahuje záruka, čiže dodávateľ, dovozca a výrobca nie sú zodpovední za takto vzniknuté škody.

Opis



1. Výfuková mriežka predná strana
2. Prvok vstavanej tepelnej ochrany PTC
3. Nasávací mriežka bočná a zadná strana
4. Hlavný spínač
5. Ovládací panel
6. Zástrčka
7. indikátor

Ovládací panel

8. Tlačidlo na zvýšenie teploty
9. Tlačidlo na zníženie teploty
- 8+9 naraz: Tlačidlo na ovládanie rýchlosti ventilátora
10. Displej
11. Tlačidlo ZAPNÚŤ / Pohotovostný režim (stand-by)
12. Tlačidlo časovača

Miesto a napojenie

- Odstráňte všetok obalový materiál a udržiajte ohrievač mimo dosahu detí. Skontrolujte po vybalení, či nie je ohrievač poškodený alebo či na ňom neobjavujú chyby príp. defekty. Pri pochybnostiach nepoužívajte ohrievač a rovno ho vráťte predajcovi.
- Vyberte vhodné miesto pre ohrievač tak, aby bol okolo neho voľný priestor aspoň 50 cm a aby bol umiestnený vo vzdialenosti najmenej 20 cm vzdialenosti od podlahy. (pozrite si bezpečnostné predpisy).

Použitie a fungovanie

- Ohrievač musí byť vypnutý (vypínač v polohe OFF), keď ho zapájate do zásuvky s 220-240V / 50Hz.
- Potom zapnete hlavný spínač do polohy I (zapnúť): ohrievač je v pohotovostnom režime. žiarovka (7) svieti.
- Ohrievač zapnete stlačením tlačidla ZAPNÚŤ / Pohotovostný režim (stand-by)
- Pri zapnutí pomocou hlavného vypínača je termostat nastavený na maximálne: 30 °C. Stlačte tlačidlo „Temperatuur lager/teplota nižšie“, aby ste nastavili požadovanú teplotu (minimálne 15 °C). Pomocou tlačidla „Temperatuur hoger/teplota vyššie“ nastavíte požadovanú teplotu smerom hore. Displej zobrazí nastavenú teplotu.
- Ohrievač je potom riadený termostatom tak, že v prípade príliš nízkej teploty sa spustí ohrievanie a po dosiahnutí požadovanej teploty sa ohrievanie zastaví.
- Stlačte naraz tlačidlá Temp. + a Temp. -, aby ste zmenili nastavenie ventilátora z nižšej rýchlosti na vyššiu alebo naopak. Displej zobrazí blikajúce aj to, čo ste si nastavili: LL = laag/nízka, HH = hoog/vysoká.
- Stlačte tlačidlo na nastavenie času, aby ste nastavili časovač. Displej mení aj stupne podľa hodín. Podržaním tlačidla pridávate čoraz viac hodín, až do max. počtu 12.

Vypnutie: Ak nastavujete časovač počas prevádzky ohrievača, nastavíte tým čas, po koľkých hodinách má ohrievač ukončiť ohrievanie.

Zapnutie: Ak nastavujete časovač počas pohotovostného režimu ohrievača, nastavíte tým čas, po koľkých hodinách má ohrievač spustiť ohrievanie.

- Ak chcete ukončiť ohrievanie, musíte ohrievač najprv prepnúť do pohotovostného režimu pomocou tlačidla ZAPNÚŤ / Pohotovostný režim (stand-by). Ohrievanie sa zastaví, ventilátor chladí ešte 60 sekúnd, (pozri displej) po a potom sa tiež vypne. Následne môžete ohrievač úplne vypnúť hlavným spínačom (označené O). Následne vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Nevyťahujte zástrčku zo zásuvky, kým je ohrievač zapnutý!

Bezpečnostné opatrenia

Ochrana proti prehriatiu vypne ohrievač v prípade, ak sa príliš zohreje. Toto sa môže stať v prípade, ak ohrievač nemôže poriadne vysielat' von teplo alebo ak nenasáva dostatočné množstvo čerstvého vzduchu. Toto môže byť spôsobené (čiastočným) prekrytím ohrievača, zapchaním prevzdušňovacích otvorov alebo umiestnením príliš blízko steny. V prípade ak sa ohrievač vypne kvôli prehriatiu, musíte prepnúť vypínač do polohy „O“ a odpojiť zástrčku zo zásuvky. Nechajte ohrievač vychladnúť,

odstráňte dôvod prehriatia a následne ho opätovne zapnite. V prípade ak problém pokračuje alebo neviete nájsť dôvod prehrievania, vypnite okamžite ohrievač a vypojte ho zo siete. Odneste ho potom do opravy.

Čistenie a skladovanie

Udržiavajte ohrievač čistý. Prach, špina a usadeniny v prístroji sú častým dôvodom prehrievania. Čistite ho pravidelne. Pred čistením ohrievač vypnite, vypojte ho zo zásuvky a nechajte ho vychladnúť.

- Utierajte pravidelne vonkajšiu stranu ohrievača suchou utierkou. Nepoužívajte žiadne mydlá, spreje, čistiace alebo bieliace prostriedky, vosk, leštidlo alebo chemické prostriedky! Dávajte pozor, aby sa do zariadenia nedostala žiadna voda.
- Pomocou vysávača povysávajte opatrne všetok prach a špinu z mriežok a skontrolujte, či sú prevzdušňovacie otvory čisté a priechodné. Dávajte pozor pri čistení, aby ste sa nedotkli žiadnych vnútorných dielov.
- Ohrievač inak neobsahuje žiadne časti, o ktoré by bolo nevyhnutné sa výnimočne starať. Ohrievač môžu otvárať a opravovať len odborníci.
- Skladujte ho v priebehu leta dôkladne, najlepšie v originálnom balení. Uložte ho na chladné, suché a bezprašné miesto.
- Po doslúžení nezahadzujte ohrievač do domového odpadu. Zaneste ho na skládku odpadu priamo určenú pre odstraňovanie elektrospotrebičov, kde sa postarajú o to, aby bol náležite recyklovaný.

RO

Date tehnice

Tip	: HEAT Plug-in
Tensiune de bransament	: 220-240 V / 50 Hz
Putere max.	: 500 W
Dimensiuni	: 11 x 11 x 18 cm
Masa	: 0,4 kg

Prescripții generale de securitate

1. Citiți cu atenție întregul manual cu instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul. Păstrați cartea tehnică pentru a o putea consulta ulterior.
2. Înainte de utilizare controlați noua dvs. sobă (incl. ștecherul) dacă au deteriorări vizibile. Nu puneți în funcțiune o sobă defectă, ci înlocuiți-o la furnizorul dvs.
3. Această sobă este destinată exclusiv folosirii normale în gospodărie. Utilizați aparatul doar pentru încălzirea suplimentară a camerelor.
4. Această sobă nu poate fi folosită în încăperi umede, cum ar fi camere de baie, sau spălătorii. Nu așezați soba în apropierea robinetelor de apă, chiuvetelor sau obiectelor asemănătoare și aveți grijă ca ea să nu cadă în apă și apa să nu poată intra în ea. Dacă a intrat o dată apă în sobă, ea trebuie dusă la reparat. Nu scufundați în apă sau în alte lichide, nici soba nici ștecherul și nu atingeți soba cu mâinile umede.
5. Tensiunea și frecvența date pe sobă trebuie să corespundă cu datele racordului dvs. la curent. Instalația electrică trebuie asigurată cu un întrerupător de împământare (max. 30 mA).
6. Nu folosiți acest aparat cu prelungitor sau doză de derivație. Aparatul poate fi conectat exclusiv la o priză într-un perete vertical și trebuie să aibă o distanță până la pardoseală de 20 cm.
7. Nu folosiți soba în aer liber și în spații care sunt mai mici de 5 m³.

8. O sobă conține piese fierbinți, resp. generatoare de scântei. De aceea, nu folosiți soba în medii în care se depozitează carburanți, lichide sau gaze inflamabile, etc.
9. Nu așezați soba în apropierea focului deschis sau a surselor de căldură.
10. Nu folosiți soba în apropierea sau îndreptată spre animale, și nici în apropierea obiectelor inflamabile, cum ar fi mobilă, perdele, hârtie, haine sau așternuturi. Țineți-le pe acestea la cel puțin 1 metru depărtare de sobă.
11. Nu acoperiți niciodată soba. Deschiderile pentru aspirație și pentru evacuare nu trebuie blocate, altfel poate lua naștere un incendiu. Nu uscați haine pe sobă.
12. Aerul trebuie să poată circula liber în jurul sobei. De aceea, nu o așezați prea aproape de pereți sau de obiecte de mari și nici sub etajere, dulapuri, etc. În laterale, în fața și deasupra radiatorului trebuie să existe spațiu liber de minim 50 cm.
13. Evitați ca prin deschiderile de aerisire și evacuare ale sobei să poată intra obiecte. Acest lucru poate produce electrocutare, incendiu sau defecțiuni.
14. Nu lăsați niciodată o sobă nesupravegheată: opriți-o și scoateți apoi aparatul din priză. Dacă nu folosiți aparatul, scoateți-l întotdeauna din priză!
15. Opriți soba, scoateți ștecherul din priză și lăsați soba să se răcească dacă doriți:
 - să o curățați
 - să o întrețineți
 - să o atingeți sau să o mutați.
16. **Atenție!** Unele componente ale acestui produs se pot înfierbânta și pot produce arsuri. Este nevoie de atenție în prezența copiilor, a persoanelor fragile sau care au nevoie de asistență. Nu atingeți aparatul cu pielea.

17. Pentru pornirea sobei nu folosiți dispozitive automate, cum ar fi temporizatoarele. Înainte de pornire, verificați întotdeauna dacă împrejurimile sunt sigure.
18. Când produsul este utilizat în apropierea copiilor sau a persoanelor aflate în incapacitate se impune stricta supraveghere a acestora. Copiii mai mici de 3 ani nu trebuie ținuti în preajma aparatului și trebuie supravegheați continuu. Copiii mai mari de 3 ani dar mai mici de 8 ani pot porni și opri aparatul doar dacă acesta este instalat sau se află la locul său de funcționare și dacă pot fi supravegheați, sau dacă au fost instruiți cu privire la modalitățile sigure de utilizare a aparatului și înțeleg care sunt riscurile implicate. Copiii mai mari de 3 ani dar mai mici de 8 ani nu au voie să bage aparatul în priză, să-l calibreze sau să-l curețe, și nu pot efectua operațiuni de întreținere asupra lui.
Nu se recomandă ca aparatul să fie folosit de copii sau de persoane cu deficiențe fizice, senzoriale sau mintale sau de persoane care nu cunosc aparatul sau nu au experiența necesară pentru a-l folosi. Acest aparat poate fi utilizat de copii de 8 ani și mai mari, și de persoane cu capacități fizice, mentale sau psihice reduse, sau cu lipsă de experiență și cunoștințe doar dacă aceștia pot fi supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la modalitățile sigure de utilizare a aparatului și înțeleg care sunt riscurile implicate. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea acestuia și operațiunile de întreținere nu pot fi efectuate de copii nesupravegheați.
19. Păstrați soba curată. Praful, mizeria și depunerile din sobă sunt adesea motive de supraîncălzire. Îndepărtați în mod regulat asemenea impurități.

20. Nu porniți soba dacă aceasta sau ștecherul sunt deteriorate, dacă soba nu funcționează corect, a căzut sau prezintă alte defecțiuni. În asemenea caz duceți soba la comerciantul dvs. sau la un atelier de reparații omologat. Solicitați întotdeauna piese originale.

21. Nu folosiți pentru sobă adaosuri/accesorii care nu sunt recomandate sau livrate de către producător.

22. Soba poate fi deschisă și reparată numai de către specialiști.

23. Nu folosiți soba în alte scopuri și doar în modul descris aici.

Abaterile de la indicațiile cuprinse la punctele 21, 22 & 23 pot produce pagube, incendii și răniri. Acestea atrag după ele pierderea garanției, iar furnizorul, importatorul și producătorul nu răspund pentru urmările rezultate de aici.

Descriere



1. Grilaj de evacuare în partea din față
2. Element PTC
3. Grilaj de absorbție față și spate
4. Înterupător principal
5. Panou de comandă
6. Ștecher
7. Led de semnalizare

Panou de comandă:

8. Buton creștere temperatură
9. Buton scădere temperatură
- 8+9 împreună: Buton de reglaj al vitezei ventilatorului
10. Afișaj
11. Buton ON / standby
12. Buton temporizator

Locul și racordarea

- Îndepărtați toate materialele de ambalare și țineți soba departe de accesul copiilor. După despachetare, controlați dacă soba prezintă deteriorări sau urme de erori, defecte, deranjamente, etc. Dacă aveți dubii, nu folosiți soba ci duceți-o înapoi la comerciant.
- Selectați un loc potrivit pentru radiator. Acesta trebuie să aibă spațiu liber de minim 50 cm de jur împrejur și o distanță până la pardoseală de minim 20 cm. (vezi și prescripțiile de securitate).

Punerea în funcțiune și funcționarea

- Soba trebuie să fie oprită (întrerupătorul pe OFF) când introduceți ștecherul într-o s 220-240V / 50Hz.
- Setati întrerupătorul principal pe I (pornit/on); radiatorul este acum în stand-by. indikátor (7) svítí.
- Porniți radiatorul apăsând o dată butonul ON/stand-by.
- Při zapnutí pomocí hlavního spínače je termostat nastavený maximálně na 30°C. Stiskněte tlačítko "Snížít teplotu" a nastavte požadovanou teplotu (minimálně 15°C). Tlačítkem "Zvýšit teplotu" požadovanou teplotu opět zvýšíte. Displej ukazuje nastavenou teplotu. Termostatul se asigură acum că radiatorul pornește când temperatura scade prea mult și că decuplează atunci când s-a atins temperatura dorită.
- Apăsați Temp.+ și Temp.- simultan pentru a regla temperatura de la frig la cald sau invers. Displej ukazuje blikáním, co nastavujete: LL = snižování, HH = zvyšování.
- Apăsați butonul timer pentru a seta temporizatorul. Displej přejde na chvíli ze stupňů na hodiny. Ťinând apăsat butonul, puteți seta gradual tot mai multe ore, până la max. 12.

Power-off: Dacă porniți temporizatorul în timp ce radiatorul este în funcțiune, atunci setați numărul de ore după care radiatorul trebuie să se oprească.

Power on: Dacă porniți temporizatorul în timp ce radiatorul este în stand-by, atunci setați numărul de ore după care radiatorul trebuie să pornească.

- Când doriți să îl scoateți din funcțiune, trebuie să setați mai întâi radiatorul în stand-by, cu butonul ON/stand-by. Radiatorul nu mai încălzește, dar ventilátor chladí ještě dalších 60 vteřin (viz displej) și apoi se va opri și el. Apoi puteți opri radiatorul de la butonul principal (O apăsat). Apoi scoateți ștecherul din priză. Nu lăsați niciodată ștecherul în priză când soba este oprită.

Siguranțele

Protecția la supraîncălzire oprește soba dacă aceasta este prea fierbinte la interior. Acest lucru se poate întâmpla dacă soba nu poate emana corect căldura sau dacă este aspirat prea puțin aer proaspăt. Cauza pentru aceasta este, de obicei, o acoperire parțială a sobei, o înfundare a grilajului de aspirație sau de evacuare sau o așezare prea aproape de un perete sau de altceva asemănător. Dacă soba este oprită prin protecția la supraîncălzire, trebuie să comutați întrerupătorul pe "O" (oprit) și să scoateți ștecherul din priză. Lăsați soba să se răcească, înlăturați cauza supraîncălzirii și porniți soba din nou. Dacă problema persistă, sau nu puteți găsi

niciun motiv pentru supraîncălzire, atunci opriți soba imediat și scoateți ștecherul din priză. Duceți apoi soba la reparat.

Curățare și întreținere

Păstrați soba curată. Depunerile de praf și mizerie din aparat sunt adesea motive de supraîncălzire. Curățați-o în mod regulat. Opriți soba înainte de curățare, scoateți ștecherul din priză și lăsați soba să se răcească.

- Curățați în mod regulat partea exterioară a sobei cu un prosop uscat sau bine stors. Nu folosiți săpunuri corozive, spray-uri, detergenți sau substanțe de frecare, ceară, lustru sau soluții chimice! Asigurați-vă că nu intră apă în aparat.
- Aspirați praful și mizeria din grilaje cu aspiratorul cu grijă și verificați dacă deschiderile pentru aspirația și pentru evacuarea aerului sunt curate. La curățare aveți grijă ca nicio piesă să nu atingă interiorul.
- Soba nu conține piese care trebuie întreținute. Soba poate fi deschisă și reparată numai de către specialiști.
- Vara depozitați soba ordonat, cel mai bine în ambalajul original. Așezați-o dreaptă într-un loc rece și uscat și fără praf.
- La sfârșitul ciclului de funcționare, nu aruncați soba la gunoiul menajer. Duceți soba la un centru de colectare a aparatelor electrice organizat de către comunitatea dvs., unde se va avea grijă să fie reciclată.

**CE-verklaring / declaration / Erklärung / declaration / försäkran /
prohlášení / stanovisko / declarație**

Hierbij verklaart ondergetekende / *Herewith declares the signer /*
Hiermit erklärt der Unterzeichnende / *Le soussigné /* Härmed försäkrar undertecknad
/ Podepsaný tímto prohlašuje / Podpísaný týmto vyhlasuje / *Prin prezenta,*
subsemnatul declară

Eurom, Kokosstraat 20, 8281 JC Genemuiden

dat de onderstaande producten / *that the products written below /*
Dass die unten stehenden Produkte / *déclare par la présente que le produit suivant /*
att nedannämnd / *že níže uvedené produkty /* že nižšie uvedené produkty / *că*
articolele de mai jos

Keramische kachel / Ceramic heater / Keramikofen / Radiateur céramique

Keramikugn / Keramický ohřivač / Keramický ohrievač / Sobă ceramică

bekend onder het merk / *known under the brand /* Bekannt unter der Marke /
commercialisé sous la marque / känd under varumärket / *známé pod značkou /*
známy pod značkou / cunoscut sub marca

EUROM, type/typ/tipul/tipo HEAT PLUG-IN

voldoen aan de eisen van de onderstaande normen:

agree with the demands of the subjoined standards:

den Vorschriften der unten stehenden Normen entsprechen:

satisfaient aux exigences des normes suivantes :

efterföljer kraven enligt nedannämnda normer:

jsou v souladu s požadavky připojených norem:

sú v súlade s požiadavkami pripojených noriem:

este conform cerințelor prevăzute în standardele de mai jos:

LVD 2014/35/EU:

EN 60335-1:2012+A11

EN 60335-2-30:2009+A11

EN 62233:2008

EMC 2014/30/EU:

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

Genemuiden, 09-08-2017

W.J. Bakker, alg. dir.



EUROM[®]
POWERFUL PRODUCTS

EUROMAC BV., Kokosstraat 20,
8281 JC Genemuiden
e-mail: info@euromac.nl
www.euromac.nl